

R. Guarino Ortega (ed.), *Besos para Catulo. CLXXI versiones del Carmen V, Cartagena, Fundación del Teatro Romano de Cartagena [Diálogos del Mundo Antiguo, 3], 2024, 160 pp.*

Donato Fasolini

<https://www.doi.org/10.5209/cfcl.106008>

Besos para Catulo, tercer volumen de la colección «*Diálogos del Mundo Antiguo*», promovida por la Fundación Teatro Romano de Cartagena, constituye una extraordinaria celebración poética en torno al célebre *Carmen V* de Cayo Valerio Catulo. Bajo la edición de Rosario Guarino Ortega, profesora de Filología Latina en la Universidad de Murcia, el libro reúne 171 versiones poéticas modernas y contemporáneas (en mayoría inéditas) inspiradas en el poema catuliano, ofreciendo una polifonía de voces, estilos y sensibilidades que evidencian la fuerza y vigencia de la lírica latina en el presente.

Uno de los dones más fecundos de la gran poesía reside en su capacidad para perdurar en el tiempo, conservando su voz intacta a través de los siglos. Esta permanencia no solo se manifiesta en la relectura constante de los autores clásicos –de cuyas obras extraemos siempre nuevos sentidos–, sino también en la posible creación de nuevas obras a partir de su recepción. La literatura española ofrece ejemplos notables de esta dinámica: si la influencia de Marcial fue decisiva en el Siglo de Oro, no lo fue y no lo es menos la de una voz tan singular como la de Catulo.

El volumen se abre con una introducción a cargo de E. Ruiz Valderas, Directora del Museo del Teatro Romano de Cartagena, seguida por un prólogo de Rosario Guarino Ortega que traza los orígenes del proyecto y ofrece una breve biografía del poeta veronés y de su célebre amada Clodia, inmortalizada bajo el nombre literario de Lesbia. Se destaca en especial la centralidad del motivo de los besos en el *Carmen V*, así como la fórmula lírica sobre la fugacidad del tiempo que lo atraviesa. Precisamente esta fusión de temas eternos en una composición breve y depurada convierte al poema en el eje de una antología coral de gran riqueza.

A continuación, el volumen incluye un ensayo introductorio de J. L. Arcaz Pozo (Universidad Complutense de Madrid), que analiza cómo la sinceridad emocional, el erotismo directo y la intensidad expresiva de Catulo han hecho de él un referente lírico para la poesía contemporánea, especialmente en el ámbito hispánico. El estudio constituye también una valiosa reflexión sobre la recepción de Catulo en la literatura española: desde las primeras huellas en Enrique de Villena en el siglo XV, hasta la apropiación creativa por parte de los *novísimos* y otros poetas del siglo XX y XXI. Se subraya en especial cómo su poesía, por su autenticidad y modernidad, ha influido decisivamente en autores que encontraron en el veronés una voz libre y sin concesiones, capaz de aunar erotismo, lirismo y provocación con una sorprendente naturalidad.

La sección central está constituida, naturalmente, por la antología poética, organizada alfabéticamente por autor. En ella se presentan 171 recreaciones contemporáneas del *Carmen V*, que reflejan una amplia gama de aproximaciones: desde traducciones casi literales hasta respuestas en voz de Lesbia, reinterpretaciones actuales del amor, ejercicios metapoéticos, adaptaciones formales (sonetos, haikus, versos libres, prosa poética), o incluso versiones en forma adaptadas a un uso teatral. El resultado es un mosaico lingüístico y estético de gran sugerencia, donde la voz de Catulo dialoga con las sensibilidades del siglo XXI.

Este proyecto posee un valor triple: **literario**, por la pervivencia de un texto antiguo que sigue generando nuevas formas poéticas; **didáctico**, al ofrecer una vía accesible y emocional de acercamiento al mundo clásico; y **cultural**, en cuanto representa la tradición antigua como una memoria activa, en constante renovación.

La variedad de registros presentes en la antología —que van del erotismo al juego metaliterario, de la reivindicación social a la reescritura intertextual— demuestra que la poesía latina, y en particular la de Catulo, sigue siendo un instrumento de expresión universal. En muchas de estas versiones, la voz del poeta antiguo es amplificada, reinterpretada, contradicha o actualizada, siempre con un espíritu de diálogo respetuoso y vivo.